



ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ДЕПАРТАМЕНТ США

СТАНДАРТНЫЕ УСЛОВИЯ

ПРИ ПРИСУЖДЕНИИ КОНТРАКТА НА ВЫПОЛНЕНИЕ РАБОТ В РАМКАХ ФЕДЕРАЛЬНОГО ПРОЕКТА ТЕХНИЧЕСКОЙ ПОМОЩИ ЗАРУБЕЖНЫМ СТРАНАМ

СОДЕРЖАНИЕ

1. Введение.....	3
2. Очередность	3
3. Язык, обладающий преимущественной силой.....	3
4. Обязанности Государственного департамента (Госдепартамента)	3
5. Роль и обязанности представителя ответственного по грантам	4
6. Обязанности получателя и соблюдение федеральных требований	4
7. Конфиденциальный характер информации.....	6
8. Период предоставления средств	7
9. Затраты, предшествующие присуждению контракта	7
10. Требования о предварительном утверждении	8
11. Недопустимые затраты.....	9
12. Косвенные издержки	9
13. Выплаты в рамках решения о присуждении контракта	10
14. Требования к отчетности	10
15. Ограничения согласно Законом о полетах авиакомпаниями США.....	12
16. Терроризм.....	13
17. Преследования по религиозным мотивам	13
18. Авторские права	14
19. Публикация для профессиональных аудиторий	14
20. Запрет на переуступку	14
21. Запрет на получение выгоды официальными лицами	14
22. Уведомление о присуждении контракта на аналогичные программы.....	15
23. Ответственность	15
24. Протокол и этикет	15
25. Запрет на лоббирование	15

26. Контролируемые вещества	9
27. Выезды на место.....	16
28. Имущество.....	16
29. Ознакомление с учетной документацией.....	16
31. Приостановление и отстранение.....	17
32. Приостановление или прекращение действия.....	18
33. Закон 2000 года о защите жертв торговли людьми.....	19

Для неофициального использования

1. ВВЕДЕНИЕ

Получатель, а также любые получатели следующего уровня обязаны, в дополнение к заверениям и свидетельствам, предоставляемым в порядке присуждения контракта, выполнять на протяжении периода реализации проекта все применимые условия.

2. ОЧЕРЕДНОСТЬ

В случае каких-либо расхождений между положениями решения о присуждении контракта, такие противоречия урегулируются посредством придания, в приведенном ниже порядке, преимущественной силы:

- Применимым законам и нормативным актам Соединенных Штатов, включая конкретные законоположения, предписанные в законодательном основании для присуждения контракта.
- Стандартным условиям
- Конкретным условиям присуждения контракта по линии бюро или представительства
- Другим документам и приложениям

3. ЯЗЫК, ОБЛАДАЮЩИЙ ПРЕИМУЩЕСТВЕННОЙ СИЛОЙ

Политика Государственного департамента заключается в том, что официальным языком всех документов о присуждении контракта является английский язык. Если выделение средств или какие-либо подтверждающие документы представлены как на английском, так и иностранном языке, то в каждом тексте должно быть указано, что текст на английском языке имеет преимущественную силу.

4. ОБЯЗАННОСТИ ГОСУДАРСТВЕННОГО ДЕПАРТАМЕНТА (ГОСДЕПАРТАМЕНТА)

Госдепартамент несет общую ответственность за решения о присуждении контрактов, которые финансируются Госдепартаментом, включая обеспечение контроля за техническими, программными, финансовыми и организационными показателями.

- Управляющий делами по вопросам присуждения контрактов со стороны Госдепартамента – Ответственный по грантам (ОГ)
ОГ несет ответственность за все осуществляемые от имени Государственного департамента действия по заключению, изменению или прекращению действия присужденного контракта. Полномочия ОГ вытекают из предписания, который выдается заведующим отделом закупок. Кроме того, ОГ несет ответственность за согласование административных вопросов и за связь с получателем.

ОГ – единственное лицо, имеющее право утверждать изменения требований, предусмотренных в решении о присуждении контракта. В случае, если получатель осуществил какие-либо изменения по указанию любого иного лица помимо ОГ, такое изменение или изменения считаются несанкционированными, причем сумма,

выделяемая на присужденный контракт, не подвергается никаким корректировкам для покрытия ставших результатом такого изменения дополнительных издержек.

- Контактное лицо программы со стороны Госдепартамента – Представитель ответственного по грантам (ПОГ)
В соответствии с правилами Госдепартамента, ОГ вправе назначить технически компетентного сотрудника для оказания помощи при распределении грантов. ПОГ отвечает за программные, технические и (или) научные аспекты присуждения контракта. Получателям следует направлять корреспонденцию по программным и бюджетным вопросам в адрес ПОГ.

5. РОЛЬ И ОБЯЗАННОСТИ ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ОТВЕТСТВЕННОГО ПО ГРАНТАМ

Представитель ответственного по грантам (ПОГ) – это лицо, которого Ответственный по грантам письменно назначил для ведения некоторых аспектов механизма оказания помощи после присуждения контракта. Эти полномочия не подлежат дальнейшему делегированию, кроме случаев, указанных в письме Ответственного по грантам о назначении представителя. ПОГ обязан обеспечивать, чтобы Государственный департамент осмотрительно распоряжался присуждением контрактов и осуществлял надзор за распоряжением выделенными средствами посредством поддержания связи, контроля и оценки деятельности получателя.

ПОГ не вправе давать получателю технические указания, которые:

- (1) меняют общий объем выделяемых средств;
- (2) меняют бюджет, включая перераспределение средств между отдельными статьями бюджета
- (3) меняют или снимают какие-либо явно выраженные условия присуждения контракта
- (4) меняют состав ключевого персонала, указанный при присуждении контракта
- (5) меняют срок действия контракта
- (6) нарушают право получателя выполнять работы согласно условиям присуждения контракта
- (7) наделяют ПОГ статусом начальника в отношении сотрудников получателя

6. ОБЯЗАННОСТИ ПОЛУЧАТЕЛЯ И СОБЛЮДЕНИЕ ФЕДЕРАЛЬНЫХ ТРЕБОВАНИЙ

Получатель отвечает за уведомление Госдепартамента о всех существенных проблемах, связанных с административными или финансовыми аспектами присуждения контракта.

Получатель несет полную ответственность за организационную проработку проекта или деятельность, предусмотренную условиями присуждения контракта, а также за соблюдение его положений. Хотя получателю рекомендуется обращаться к ОГ и (или) ПОГ за советом и мнениями по возникающим особым проблемам, такие консультации не умаляют ответственности получателя за принятие осмотрительных и здравых административных решений с учетом обстоятельств, имеющих место на момент принятия решения, причем такие консультации не должны подразумевать, что ответственность за оперативные решения переходит к Госдепартаменту.

Получатель несет ответственность и обязуется обеспечить, чтобы:

В срок 30 (тридцать) дней с даты подписания решения о присуждении контракта на выполнение работ получатель предоставил имена, должности и краткие биографии (если они не были ранее предоставлены), в том числе, сведения об образовании и опыте работы ключевых сотрудников, несущих ответственность за проект, под который присужден контракт, а также о других ключевых специалистах и руководящих работниках, т.е. о занимающих руководящие должности специалистах, работающих в программе и привлеченных или назначенных для исполнения обязанностей в рамках выделения средств. Получатель также предоставляет аналогичную информацию о новых сотрудниках из числа должностных лиц, могущих быть назначенными получателем впоследствии для исполнения обязанностей в связи с присуждением контракта на выполнение работ. Все замены, случаи длительного отсутствия или значительных корректировок совокупного рабочего времени, указанного в перечне персонала, который выделен для работы над предусмотренным присужденным контрактом проектом, следует доводить до сведения ОГ и производить с предварительного одобрения ОГ.

- Условия распространяются на всех получателей следующего уровня и надлежащим образом прописываются в документе о субподряде организации-исполнителя работ по присужденному контракту.
- Все получатели обязаны соблюдать настоящие условия, если в решении о присуждении контракта не указан иной порядок.
- Все получатели должны соблюдать все применимые федеральные требования и обеспечивать осмотрительно распоряжаться всеми расходами и контролировать все действия, влияющими на присуждение контракта. В документации по каждой статье расхода или действию, влияющим на присуждение контракта, должны указываться соответствующие разрешения организаций, которые в обязательном порядке оформляются до соответствующего действия.

Цель получения разрешений со стороны организаций состоит в том, чтобы обеспечить, допустимость необходимость и обоснованность расходов для реализации проекта и убедиться, что предлагаемые действия:

- соответствуют условиям;
 - соответствуют оформленным в письменном виде утвержденным правилам Госдепартамента и получателя;
 - представляют собой эффективное использование ресурсов Госдепартамента, и
 - не влекут за собой серьезных изменений проекта
- Основной(основные) эксперт(ы) либо директор(а) проекта получают копию условий, включая решение о присуждении контракта, требования конкретного бюро, а также все последующие изменения условий.

- Соответствующие должностные лица получателя знакомятся с условиями присуждения контракта, которые Госдепартамент предоставляет в электронной форме по адресу: <http://fa.statebuy.state.gov/> и которые можно копировать, размножать и воспроизводить иным образом сообразно обстоятельствам.
- Настоящее положение не меняет полной ответственности получателя за осуществление проекта и соблюдение всех условий присуждения контракта.

7. КОНФИДЕНЦИАЛЬНЫЙ ХАРАКТЕР ИНФОРМАЦИИ

(a) Согласно настоящему Положению, под конфиденциальной информацией подразумевается: 1) информация или данные личного характера о физическом лице, или 2) информация или данные, представленные каким-либо учреждением или организацией или относящиеся к таковым.

(b) В дополнение к категориям конфиденциальной информации, описанным выше в подпунктах (a)(1) и (2), информация, потенциально требующая особого рассмотрения применительно к срокам ее раскрытия, может вытекать из научных или аналитических изысканий, в период которых публичное раскрытие неподтвержденных предварительных выводов могло бы привести к ошибочным заключениям, которые, в случае принятия мер в соответствии с таковыми, могли бы угрожать здоровью или безопасности населения.

(c) Ответственный по грантам и получатель вправе по обоюдному согласию в других местах соглашения о присуждении контракта определить конкретную информацию и (или) категории сведений, которые будут предоставлены получателю правительством или, как ожидается, будут разработаны получателем и которым следует придать статус конфиденциальных. Аналогичным образом, Ответственный по грантам и получатель вправе по взаимному согласию периодически в период выполнения соглашения идентифицировать такую конфиденциальную информацию.

(d) Если установлено, что на информацию, используемую в рамках настоящего соглашения о присуждении контракта, распространяется Закон о неприкосновенности частной жизни, то получатель должен соблюдать правила и порядок раскрытия информации, изложенные в Законе 1974 года о неприкосновенности частной жизни и реализующие нормативы и правила, касающиеся систем учетных записей, определенно подпадающие под Закон о неприкосновенности частной жизни.

(e) Конфиденциальная информация, согласно определению, приведенному выше в подпунктах (a)(1) и (2), не подлежит раскрытию без предварительного письменного согласия соответствующего физического лица, учреждения или организации (Госдепартамента).

(f) Ответственному по грантам, по крайней мере за 45 дней, подается письменное уведомление о намерении получателя обнародовать результаты научных или аналитических исследований, которые, согласно описанному выше в подпункте (b), могут оказать неблагоприятное воздействие на население или федеральное ведомство. Если Ответственный по грантам в срок

45 дней не представил никаких письменных возражений, то получатель вправе раскрыть такую информацию.

(g) Во всех случаях, когда получатель не уверен, как именно надлежит обращаться с материалом в рамках Соглашения о сотрудничестве, или не уверен в том, распространяется ли на соответствующий материал Закон о неприкосновенности частной жизни и подпадает ли конфиденциальная информация под действие настоящего положения, перед любым обнародованием, раскрытием, распространением или публикацией получатель получает у Ответственного по грантам письменное заключение по данному вопросу.

(h) Параграф (e) настоящего Положения не применяется, когда на информацию распространяются противоречащие друг другу или частично совпадающие положения других федеральных законов, законов штатов или местного законодательства.

8. ПЕРИОД ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ СРЕДСТВ

Период реализации проекта в соответствии с решением о присуждении контракта указан на титульной странице такого решения. Получатель имеет право относить на счет выделенных под реализацию присужденного контракта средств только допустимые затраты, вытекающие из обязательств, возникших в период финансирования.

Расходы, относящиеся только к обязательным затратам на персонал, обязательным в течение периода реализации предусмотренного присужденным контрактом проекта, можно относить на счет выделенных на такую реализацию средств в течение срока до 90 дней после окончания срока действия контракта. Эти средства предоставляются только на связанные с завершением проектных работ мероприятия по подготовке итоговых отчетов. Иные средства на оплату труда не являются обязательными и не подлежат расходованию.

9. ЗАТРАТЫ, ПРЕДШЕСТВУЮЩИЕ ПРИСУЖДЕНИЮ КОНТРАКТА

ОГ правомочен по своему усмотрению отменять требования о предварительных письменных разрешениях, предшествующих присуждению контракта. Такая отмена от требований может включать нижеследующее, предоставляя получателям разрешение на:

- Несение затрат, предшествующих присуждению контракта, в период 90 календарных дней до решения о присуждении контракта. На затраты, понесенные более чем за 90 календарных дней до решения о присуждении контракта, требуется разрешение ОГ. Получатель несет все затраты, предшествующие присуждению контракта, на свой собственный риск (т.е. Госдепартамент не несет обязательств по возмещению таких затрат, если по какой-либо причине получателю не присудили контракт или выделенные под реализацию присужденного контракта средства составили сумму, менее ожидаемой, и оказались недостаточны для покрытия таких затрат).
- Затраты, предшествующие присуждению контракта, должны быть необходимы для эффективного и экономичного проведения работ в течение периода реализации проекта

и входить в перечень разрешенных в соответствии с требованиями о предварительном утверждении.

10. ТРЕБОВАНИЯ О ПРЕДВАРИТЕЛЬНОМ УТВЕРЖДЕНИИ

Получатель обязан предоставить все запросы в письменном виде в адрес ПОГ до конечной даты периода реализации проекта, указанной в форме DS-1909. Окончательное утверждение обусловлено рассмотрением и приемкой со стороны ОГ.

Если в решении о присуждении контракта не предусмотрен иной порядок, то процедуры применимых федеральных принципов несения расходов, а также иные федеральные административные требования в отношении предварительного утверждения распространяются лишь на виды деятельности и расходы, указанные в решении о присуждении контракта.

- Предварительное письменное утверждение со стороны ОГ Государственного департамента посредством внесения поправок требуется для следующих случаев:
 - Изменение масштаба или задач данного проекта или программы (даже если это не влечет пересмотра бюджета, для которого требуется предварительное письменное утверждение).
 - Изменения в составе ключевых сотрудников, указанных в заявке или документе о присуждении контракта.
 - Отсутствие утвержденного директора проекта или ведущего эксперта в течение срока, превышающего трехмесячный, или сокращение его рабочего времени, посвященного проекту, на 25 процентов.
 - Необходимость в дополнительном федеральном финансировании.
 - Перевод сумм, заложенных в бюджет на оплату косвенных расходов, с целью покрыть увеличение прямых расходов.
 - Продление периода исполнения.
 - Перечисление средств между различными категориями прямых затрат или же различными программами, функциями и мероприятиями, связанным с решениями о присуждении контрактов, где доля федерального правительства в проекте превышает 100000 долларов США, если сумма таких перечислений в совокупности превышает или, согласно ожиданиям, превысит 10 процентов генеральной сметы.
 - Кроме случаев, когда это указано в заявлении и профинансировано в утвержденном решении о присуждении контракта – бюджет на субподряд, передачу работ или привлечение стороннего подрядчика для выполнения каких-либо работ в рамках присужденного контракта.

- Перечисление средств, выделенных для оплаты пособий на обучение (прямые выплаты проходящим обучение), в другие категории затрат.

11. НЕДОПУСТИМЫЕ ЗАТРАТЫ

Под "недопустимыми затратами" подразумеваются такие общие или централизованные затраты получателя средств Государственного департамента, которые не являются допустимыми административные затраты, финансируемыми из средств присуждаемого Государственным департаментом контракта на выполнение работ.

- a) Спиртные напитки. Затраты на спиртные напитки.
- b) Безнадежные долги. Безнадежные долги, включая убытки (фактические или прогнозируемые), вытекающие из не подлежащих взысканию сумм, а также иных требований, сопутствующих издержек по взысканию задолженности, и сопутствующих юридических издержек.
- c) Непредвиденные обстоятельства. Отчисления в резерв на непредвиденные обстоятельства или любой аналогичный резерв, сформированный на случай событий, возникновение которых невозможно определенно предвидеть в плане времени, интенсивности или гарантии возникновения таковых, являются недопустимыми. Термин "резерв на непредвиденные обстоятельства" не включает резервов на самострахование, пенсионные фонды и выплату обычных выходных пособий.
- d) Взносы (другим юридическим лицам). Взносы и пожертвования со стороны получателя другим лицам.
- e) Представительские расходы. Расходы на развлечения, отдых, социальные мероприятия, церемонии, а также сопутствующие затраты, как-то, питание, проживание, арендная плата, транспорт и чаевые.
- f) Товары или услуги для личного пользования. Стоимость товаров или услуг для личного пользования сотрудников получателя является недопустимой статьей расходов, независимо от того, указываются ли такие издержки в качестве налогооблагаемого дохода сотрудников.
- g) Организационные издержки. Расходы, как-то, взносы за регистрацию корпорации, брокерские комиссионные, оплата услуг специалистов по рекламе, организаторов или консультантов руководства, юристов, бухгалтеров или инвестиционных юрисконсульттов, независимо от того, являются ли они сотрудниками получателя, в связи с формированием или реорганизацией, являются недопустимыми без предварительной санкции выделившего средства ведомства.

12. КОСВЕННЫЕ ИЗДЕРЖКИ

Косвенные издержки могут считаться допустимыми затратами, которые можно относить на счет настоящего Гранта, только если они выделены в отдельную статью бюджета, утвержденного для данного присужденного контракта.

Фактические косвенные издержки, понесенные получателем и превышающие косвенные издержки, предусмотренные соответствующей статьей утвержденного бюджета присужденного контракта, будут компенсироваться только в объеме, заложенном в утвержденном бюджете.

13. ВЫПЛАТЫ В РАМКАХ РЕШЕНИЯ О ПРИСУЖДЕНИИ КОНТРАКТА

а) Авансовые платежи. Получатель имеет право получать выделенные на реализацию присужденного контракта средства в виде авансовых платежей при условии, что он осуществляет финансовый контроль в соответствии с применимыми стандартам.

б) Неотложные потребности в наличном обороте. Запрошенная получателем сумма авансовых платежей должна основываться на фактических и неотложных потребностях в наличном обороте, дабы свести к минимуму сумму федеральной денежной наличности в кассе.

с) Счета. Счета на авансы готовятся по форме SF-270 "Запрос об авансе или возмещении расходов". Формы SF-270 снабжены последовательной нумерацией с указанием периода, за который затребован платеж.

д) Прекращение авансовых платежей. Если получатель не установил порядок, позволяющий свести к минимуму время между получением денежного аванса и его выплатой, то Государственный департамент вправе, направив получателю надлежащее уведомление, прекратить применение метода авансовых выплат и допускать авансовые выплаты только по индивидуальным запросам и утверждениям либо в порядке возмещения затрат.

14. ТРЕБОВАНИЯ К ОТЧЕТНОСТИ

Каждый получатель обязан подавать отчеты о ходе работ и финансовом положении в установленные сроки и (или) с частотой, предписанной в решении о присуждении контракта. Ответственный по грантам вправе удовлетворить запрос о продлении сроков для сдачи отчетности, если отчет(ы) невозможно своевременно подать по уважительным не зависящим от получателя причинам.

НЕСОБЛЮДЕНИЕ ТРЕБОВАНИЙ К ОТЧЕТНОСТИ МОЖЕТ ПОСТАВИТЬ ПОД УГРОЗУ ПРАВО НА ПРИСУЖДЕНИЕ КОНТРАКТА В БУДУЩЕМ ИЛИ ПРИВЕСТИ К ПРИОСТАНОВКЕ ВСЕХ БУДУЩИХ ПЛАТЕЖЕЙ ПО ДАННОМУ ПРИСУЖДЕННОМУ КОНТРАКТУ ДО УСТРАНЕНИЯ ЭТОГО НЕДОСТАТКА.

Форматы отчетов:

Отчеты о финансовом состоянии должны подаваться по стандартной форме (SF) 425 – Федеральный финансовый отчет (FFR). Для всех подаваемых Госдепартаменту описательных отчетов получателя о ходе исполнения работ требуется сопроводительная записка к Отчету о ходе выполнения работ (PPR).

Итоговые отчеты:

Получатель обязан представить итоговый отчет о финансовом состоянии и итоговый отчет о ходе исполнения работ в срок 90 календарных дней по окончании периода исполнения, который указан в решении о присуждении контракта.

Требования к отчетности получателей следующего уровня

Государственный департамент требует, чтобы каждый получатель установил собственные требования к отчетности получателей следующего уровня. Получатели обязаны контролировать деятельность своих получателей следующего уровня и их потребности в обучении, отслеживать продвижение к поставленным целям и выявлять проблемы. Получатели следующего уровня обязаны соблюдать требования к отчетности за соответствующий программный год, изложенные и доведенные до их сведения получателем.

Ежегодное согласование возобновления присужденного контракта на выполнение работ в рамках проекта технической помощи.

Госдепартамент и получатели обязаны согласовывать возобновление присужденных контрактов не реже раза в год, а также оценивать отчеты о ходе выполнения работ по программам и финансовые отчеты. Подлежащие рассмотрению позиции включают сопоставление показателей работы получателя с его отчетами о выполнении работ и затратами по проекту.

Для неофициального использования

15. ОГРАНИЧЕНИЯ, НАЛАГАЕМЫЕ ЗАКОНОМ О ПОЛЕТАХ АВИАКОМПАНИЯМИ США

(a) Государственный закон № 93-623 требует, чтобы все федеральные ведомства и государственные подрядчики, субподрядчики и грантополучатели использовали для международных авиаперевозок персонала (и личных вещей персонала) либо имущества авиакомпании под флагом США, если такие авиакомпании выполняют соответствующие рейсы. Законом далее предусмотрено, что Начальник финансово-контрольной службы Соединенных Штатов разрешает нести расходы из соответствующих средств на международные авиаперевозки авиакомпаниями, отличными от авиакомпаний под флагом США, только по предоставлении удовлетворительных доказательств необходимости в этом.

(b) Получатель соглашается использовать авиакомпании под флагом США для международных авиаперевозок персонала (и личных вещей персонала) или имущества, постольку поскольку такие авиакомпании выполняют соответствующие рейсы.

(c) Если получатель выбрал для международных авиаперевозок авиакомпанию, отличную от авиакомпании под флагом США, то такая перевозка документируется свидетельством, по сути отвечающим следующей форме:

СВИДЕТЕЛЬСТВО НЕДОСТУПНОСТИ АВИАКОМПАНИЙ ПОД ФЛАГОМ США

Настоящим удостоверяю, что услуги по перевозке персонала (и личных вещей персонала) или имущества силами сертифицированной авиакомпании были недоступны по следующим причинам: (указать причины).

(d) Используемые в настоящем пункте термины имеют следующие значения:

(1) "Международная авиаперевозка" означает перевозку лиц (и их личных вещей) или имущества по воздуху между каким-либо пунктом в Соединенных Штатах и пунктом за пределами таковых или же между двумя пунктами, находящимися за пределами Соединенных Штатов.

(2) "Авиакомпания под флагом США" означает одну из категорий авиакомпаний, имеющих выданное Комитетом гражданской авиации США и утвержденное Президентом свидетельство об общественной пользе и необходимости, разрешающее авиакомпании выполнять рейсы между Соединенными Штатами и (или) их территориями и одной или несколькими зарубежными странами.

(3) Термин "Соединенные Штаты" включает пятьдесят штатов, содружество Пуэрто-Рико, владения Соединенных Штатов, а также округ Колумбия.

(e) Получатель включает содержание настоящего пункта, включая настоящий параграф (e), в каждый договор субподряда или при любой предусмотренной настоящим документом закупке, которая может быть связана с международными авиаперевозками.

16. ТЕРРОРИЗМ

Указ Президента № 13224 о блокировании имущества и запрете сделок с лицами, совершающими, угрожающими совершить или поддерживающими терроризм

В указе президента № 13224 названы 27 физических лиц и организаций, совершающих или представляющих значительную угрозу совершения терактов, причем данным указом государственный секретарь уполномочен включать в этот список дополнительные физические лица и организации.

Распоряжение также наделяет министра финансов правом включать в список дополнительные физические лица и организации, которые предоставляют услуги или оказывают поддержку либо находятся в собственности или под контролем, или же действуют от имени и по поручению или же "имеют иную связь" с физическим лицом или организацией, приведенными в указе или на основании такового. Все имущество и долевые права собственности такого физического лица или организации, которые находятся в Соединенных Штатах или во владении либо под контролем лиц из Соединенных Штатов, блокируются. Указ запрещает все сделки и операции с заблокированным имуществом и долевым участием в таком имуществе как в Соединенных Штатах, так и со стороны лиц из Соединенных Штатов, запрещаются сделки с физическими лицами и организациями, перечисленными в указе либо подпадающими под действие такового, а также запрещается оказание поддержки таким лицам и организациям.

Получатели должны быть ознакомлены с указом президента № 13224, а также с приведенными на основании такового именами и наименованиями физических лиц и организаций. Перечень этих имен и наименований приводится на сайте Указателя сторон, с которыми запрещены какие-либо деловые взаимоотношения (EPLS) по адресу: <http://www.epls.gov>

Напоминаем получателям, что указом президента США и законодательством США запрещаются сделки с физическими лицами и организациями, которые связаны с терроризмом, а также предоставление им ресурсов и поддержки. Юридическую ответственность за обеспечение соблюдения этих указов президента и законов несет получатель или подрядчик.

17. ПРЕСЛЕДОВАНИЯ ПО РЕЛИГИОЗНЫМ МОТИВАМ

Что касается, в частности, преследований по религиозным мотивам, то получатель обязан обеспечить, чтобы его персонал учитывал в своей работе отраженные в Законе о свободе вероисповедания в странах мира соображения касательно условий конкретной страны, права на свободу вероисповедания, практикуемые в зарубежных странах методы преследования по религиозным мотивам и соответствующие различия внутри конкретной страны между характером религиозных обычаев и верующих, а также различия в обращении с ними.

18. АВТОРСКИЕ ПРАВА

За исключением случаев, когда в настоящем решении о присуждении контракта предусмотрен иной порядок, автор(ы) или получатель(и) могут свободно оформить авторское право на любые книги, публикации или иные охраняемые авторскими правами материалы, которые разработаны в рамках настоящего присужденного контракта или в соответствии с таковым. Однако правительство Соединенных Штатов сохраняет за собой свободное от выплаты авторских гонораров, неисключительное и безотзывное право воспроизводить, публиковать, переводить и иным образом использовать, а также давать иным сторонам санкцию на использование в целях федерального правительства любых авторских прав, приобретенных в собственность получателем, получателем следующего уровня или подрядчиком за счет предоставленной помощи.

19. ПУБЛИКАЦИЯ ДЛЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ АУДИТОРИЙ

В любых публикациях или статьях, ставших результатом присуждения контракта, обязательно выражается признательность Государственному департаменту, а в их текст включается следующая формулировка, отрицающая официальное одобрение: "Настоящая [статья] была [частично] профинансирована за счет гранта по линии Государственного департамента Соединенных Штатов Америки. Приведенные в настоящем тексте мнения, выводы и заключения являются мнениями, выводами и заключениями автора(ов) и могут не отражать мнений, выводов и заключений Государственного департамента США". Получатель обязан обеспечить включение этой оговорки во все брошюры, листовки, плакаты, афиши или иные графические работы, подготовленные в соответствии с условиями присужденного контракта.

Печать или логотип

Получатель не имеет права использовать печать Государственного департамента без явного выраженного письменного разрешения Государственного департамента Соединенных Штатов Америки.

20. ЗАПРЕТ НА ПЕРЕУСТУПКУ

Получатель не имеет права передавать, закладывать, отдавать в залог или иным образом переуступать настоящий присужденный контракт или какую-либо долю в таком контракте, или какое-либо вытекающее из такого контракта правопритязание к какой-либо стороне или сторонам, банковским компаниям, занимающимся доверительными операциями, и иным финансирующим или финансовым учреждениям, несмотря на любые другие формулировки положений настоящего документа.

21. ЗАПРЕТ НА ПОЛУЧЕНИЕ ВЫГОДЫ ОФИЦИАЛЬНЫМИ ЛИЦАМИ

Ни один из членов или делегатов Конгресса, а также из постоянных членов федеральных комиссий не допускается к участию в какой-либо доле или части настоящего присужденного контракта, и не имеет право пользоваться никакими вытекающими из него льготами; однако, данное положение не распространяется на присужденный контракт, если контракт

присуждается корпорации, учебному заведению или некоммерческой организации и предназначен на общее благо.

22. УВЕДОМЛЕНИЕ О ПРИСУЖДЕНИИ КОНТРАКТА НА АНАЛОГИЧНЫЕ ПРОГРАММЫ

Получатель немедленно подает Представителю ответственного по грантам и Ответственному по грантам письменное уведомление в случае, если после присуждения настоящего контракта получено иное федеральное финансовое содействие на выполнение проекта, описанного в настоящем решении о присуждении контракта.

23. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ

Получатель ограждает и защищает правительство, его должностных лиц, агентов и сотрудников от всякой ответственности любого рода и характера, включая издержки и расходы в связи или по отношению к любым искам о возмещении ущерба, понесенного каким-либо лицом, лицами или имуществом в силу исполнения настоящего присужденного контракта.

24. ПРОТОКОЛ И ЭТИКЕТ

На протяжении срока действия настоящего присужденного контракта, получатель будет ассоциироваться с правительством, в силу чего действия получателя будут отражаться на правительстве и Соединенных Штатах Америки. Вследствие этого, получатель отвечает перед советником США по связям с общественностью за неизменное соблюдение протокола и этикета.

25. ЗАПРЕТ НА ЛОББИРОВАНИЕ

Получатель соглашается, что никакие из средств, предоставленных по настоящему соглашению, не будут использоваться получателем для лоббирования и пропаганды, цель которых заключается в оказании влияния на государственные политические решения правительства Соединенных Штатов Америки, а также какого-либо штата или населенного пункта на территории США. Настоящее положение не трактуется как ущемление права какого-либо получателя на осуществление той же свободы слова, которая охраняется первой поправкой к Конституции Соединенных Штатов Америки, если такой получатель при осуществлении такого права не использует средства, предоставленные на основании настоящего решения о присуждении контракта.

26. КОНТРОЛИРУЕМЫЕ ВЕЩЕСТВА

Самим фактом принятия настоящего присужденного контракта, а также какого-либо содействия (выплаты) на основании такого контракта получатель подтверждает, что при выполнении настоящего присужденного контракта он не будет заниматься незаконным производством, распространением, реализацией, владением или использованием каких-либо контролируемых веществ.

27. ВЫЕЗДЫ НА МЕСТО

Получатели обязаны руководить каждым проектом, программой, субконтрактом, функцией или мероприятием, на которые выделены средства, и осуществлять надзор за их исполнением. Получатели должны контролировать деятельность получателей следующего уровня с целью убедиться, что получатели следующего уровня выполнили прописанные в решении о присуждении контракта требования по аудиту.

Госдепартамент сохраняет за собой право выезда на места для рассмотрения и оценки учетной документации, достижений и организационных инструкций получателя, а также его систем финансового контроля, для проведения собеседований и для оказания, по мере необходимости, технического содействия. Выезды на места будут осуществляться таким образом, чтобы, по возможности, не создавать помех.

28. ИМУЩЕСТВО

По завершении периода исполнения присужденного контракта Государственный департамент сохраняет за собой право потребовать передачи ему не подлежащего списанию движимого имущества, которое приобретено за счет средств, выделенных в рамках федерального проекта технической помощи, текущая справедливая рыночная стоимость которого составляет от 5000 долларов США и выше. Имущество, конкретно указанное в решении о присуждении контракта как передаваемое в собственность получателя без дальнейших обязательств перед правительством Соединенных Штатов Америки, освобождается от действия настоящего положения.

По завершении действия решения о присуждении контракта получатель в течение 30 рабочих дней предоставляет письменный запрос о распоряжении имуществом. В запросе о распоряжении имуществом должно быть указано все приобретенное за время выполнения присужденного контракта и не подлежащее списанию движимое имущество справедливой рыночной стоимостью от 5000 долларов США и выше, все предоставленное правительством имущество независимо от его стоимости, а также расходные материалы совокупной стоимостью от 5000 долларов США и выше. Имущество, конкретно указанное в решении о присуждении контракта как передаваемое в собственность получателя без дальнейших обязательств перед правительством Соединенных Штатов Америки, освобождается от действия настоящего положения.

Перечень имущества в запросе о распоряжении имуществом должен, по меньшей мере, включать: описание имущества; серийный номер завода-изготовителя, номер модели или другой идентификационный номер; а также место расположения, использование и состояние имущества. В срок 120 календарных дней по получению запроса о распоряжении имуществом Ответственный по грантам выдает получателю письменные инструкции о распоряжении имуществом.

29. ОЗНАКОМЛЕНИЕ С УЧЕТНОЙ ДОКУМЕНТАЦИЕЙ

Получатель соглашается, что до истечения трех лет с даты расторжения настоящего соглашения или с даты завершения проекта либо с даты окончания срока соглашения, в зависимости от того, которая из этих дат наступает позднее, правительство США или любые из его надлежащим образом уполномоченных представителей имеют доступ и право ознакомления с непосредственно относящимися к делу бухгалтерскими книгами, документами, материалами и учетными записями получателя в связи со сделками, которые относятся к настоящему решению о присуждении контракта.

30. ХРАНЕНИЕ УЧЕТНОЙ ДОКУМЕНТАЦИИ

Получатели обязаны хранить финансовые и учетные документы, подтверждающие документы, статистические данные, а также все прочие записи, относящиеся к выделению средств, на протяжении трех лет с даты подачи окончательного отчета о расходах, а применительно к расходам, которые возобновляются ежеквартально или ежегодно – с даты подачи квартального или годового финансового отчета согласно разрешению Госдепартамента. Единственные исключения приводятся ниже:

- Если какое-либо судебное разбирательство, иск или аудит начаты до истечения трехлетнего периода, то учетные документы должны храниться до урегулирования и принятия окончательных мер на основании всех судебных дел, исков или аудиторских заключений, связанных с такими учетными документами;
- Учетные документы в отношении недвижимости и оборудования, приобретенных с использованием федеральных средств, должны храниться в течение трех лет после окончательного решения о распоряжении такими учетными документами;
- В случае передачи учетных документов Госдепартаменту или их хранения Госдепартаментом, требование о трехлетнем хранении на получателя не распространяется;
- Предложения о ставках начисления косвенных затрат и (или) планы разнесения затрат

31. ПРИОСТАНОВЛЕНИЕ И ОТСТРАНЕНИЕ

(a) На настоящее решение о присуждении контракта распространяется указ президента № 12549 об отстранении и приостановлении. За исключением случаев, запрещенных законом или письменно санкционированных Госдепартаментом, лицо, ставшее объектом отстранения или приостановления, не имеет прав на получение федерального финансового и нефинансового содействия, а также льгот от участия в федеральных программах и мероприятиях. Получатели должны быть ознакомлены с указом президента № 13224, а также с указанными на основании такового именами и наименованиями физических лиц и организаций. Перечень этих имен и наименований приводится на сайте Системы перечня запрещенных сторон (EPLS) по адресу <http://www.epls.gov>

(b) Если в какой-либо момент получатель узнал, что выданное им свидетельство, т.е. "Свидетельство об отстранении, приостановке и иных вопросах ответственности; требование о

запрете на употребление наркотиков на рабочем месте и лоббирование" было ложным на момент подачи или стало ложным в силу изменившихся обстоятельств, получатель немедленно письменно уведомляет об этом Ответственного по грантам. Получатели следующего уровня, участвующие в сделках более низкого уровня, подают такое же уточненное уведомление получателю.

(с) Если Госдепартамент письменно не санкционировал исключения из правил, то получатель настоящего присужденного контракта не имеет права сознательно вести дела в рамках любой сделки, осуществляемой в порядке исполнения присужденного контракта, с лицом, подпадающим под указ о приостановлении и отстранении, или с лицом, не удовлетворяющим требованиям, необходимым для участия в такой сделке, или добровольно снявшим свою кандидатуру в таком участии. Получатель не имеет права возобновлять или продлевать сделки, осуществляемые в порядке исполнения присужденного контракта (за исключением не связанных с затратами случаев продления сроков) с любым лицом, подпадающим под указ об отстранении или приостановлении, или не удовлетворяющим требованиям, необходимым для участия в такой сделке или добровольно снявшим свою кандидатуру в таком участии. Нарушение настоящего ограничения может привести к незачету расходов, к аннулированию или прекращению присужденного контракта, к вынесению приказа об остановке работ, к отстранению или приостановке или, сообразно обстоятельствам, к другим мерам правовой защиты.

(d) Получатель обязан потребовать, чтобы каждый заявитель или претендент на сделку более низкого уровня, осуществляемую в порядке исполнения присужденного контракта (за исключением субподрядов на поставки товаров и услуг на сумму ниже порога в 25000 долларов США для мелких покупок, кроме случаев, когда такой получатель следующего уровня обладает критическим влиянием или существенным контролем) на любом уровне в рамках настоящего присужденного контракта, подал не имеющее изменений "Свидетельство об отстранении, приостановке и иных вопросах ответственности; требование о запрете на употребление наркотиков на рабочем месте и лоббирование" за себя и своих заказчиков в рамках предложения или (заявки), представленных в связи со сделкой низового уровня, осуществляемой в порядке исполнения присужденного контракта. Получатель сохраняет такие свидетельства.

32. ПРИОСТАНОВЛЕНИЕ ИЛИ ПРЕКРАЩЕНИЕ ДЕЙСТВИЯ

По взаимному согласию

Процедуры расторжения изложены в Своде федеральных постановлений США, Раздел 22, Статья 145.

Получатели имеют право полностью или частично прекратить выполнение проекта в одностороннем порядке. Присужденный контракт может быть прекращен по взаимной договоренности, если обе стороны согласны, что продолжение проекта не приведет к результатам, соразмерным с дальнейшим расходованием средств, а также по каким-либо иным причинам.

Получатели имеют право прекратить работы по проекту после того, как полномочный представитель письменно проинформировал об этом ОГ, одновременно направив копию в адрес ПОГ.

Когда Госдепартамент желает прекратить проект, ОГ направляет полномочному представителю получателя письменное уведомление о расторжении, направив копию такого уведомления в адрес руководителя проекта и ПОГ.

В течение 30 дней после получения запроса одной из сторон о прекращении действия контракта по взаимному согласию, другая сторона предоставляет соответствующий письменный ответ.

Две стороны должны согласовать условия прекращения действия контракта, включая дату вступления такового в силу и, в случае частичного прекращения действия, договориться о том, какая часть работ по проекту подлежит прекращению. С даты прекращения получатель не имеет права брать на себя новые обязательства в отношении прекращенной части и обязан отменить как можно больше неисполненных обязательств. Госдепартамент в полном объеме зачет получателям не подлежащую отмене федеральную долю обязательств, правомерно возникших у получателей до расторжения.

С указанием причины

Госдепартамент сохраняет за собой право прекратить присужденный контракт полностью или частично в любое время до конечной даты срока исполнения проекта, если установлено, что получатели не смогли выполнить условий присужденного контракта.

Госдепартамент должен своевременно письменно уведомить получателей о своих выводах и об основаниях для прекращения действия контракта, указав дату, когда прекращение действия контракта вступает в силу. Выплаты получателям или же взыскание средств, выделенных на исполнение присужденных контрактов, действие которых прекращено Госдепартаментом с указанием причины, должны производиться в соответствии с юридическими правами и финансовыми обязательствами сторон.

33. ЗАКОН 2000 ГОДА О ЗАЩИТЕ ЖЕРТВ ТОРГОВЛИ ЛЮДЬМИ

В порядке исполнения статьи 106(g) Закона 2003 года о продлении действия Закона о защите жертв торговли людьми, Госдепартамент вправе прекратить выделение средств, контракт или соглашение о сотрудничестве без уплаты штрафных санкций, на получателя, любого получателя следующего уровня, подрядчика или любого субподрядчика распространяются следующие требования:

1. Вы в качестве получателя, ваши сотрудники, получатели следующего уровня по настоящему присужденному контракту, а также сотрудники получателя следующего уровня не имеют права:
 - i. В период действия решения о присуждении контракта заниматься торговлей людьми в жестоких формах
 - ii. Приобретать услуги работников секс-индустрии в период действия решения о присуждении контракта, а также

iii. Использовать принудительный труд при выполнении работ в порядке реализации присужденного контракта или его субконтрактов.

2. Мы как федеральное ведомство, присуждающее контракт, имеем право прекратить действие этого контракта в одностороннем порядке и без уплаты штрафных санкций, если вы либо получатель следующего уровня, являющийся частной организацией

i. Как установлено, нарушили запрет, содержащийся в параграфе а.1 условий настоящего присужденного контракта; либо

ii. В вашем штате есть сотрудник, который, как установлено должностным лицом ведомства правомочным прекратить действие настоящего присужденного контракта, нарушил запрет, содержащийся в параграфе а.1 условия действия присужденного контракта посредством своего поведения, которое:

А. Связано с результатами деятельности во исполнение данного присужденного контракта; или

В. Вменяется в вину вам или получателю следующего уровня в соответствии со стандартами и нормами отправления правосудия, позволяющих вменить в вину организации поведение физического лица и изложенных в Своде федеральных постановлений США, Раздел 23, часть 180: "Директивы Административно-бюджетного управления США для ведомств об отстранении и приостановке в масштабах всего правительства (помимо закупок)", а порядок их реализации для нашего ведомства прописаны в Своде федеральных постановлений США, Раздел 22, часть 601.

Получатель соглашается немедленно проинформировать федеральное ведомство, присудившее контракт, о любых сведениях, полученных им из любого источника и позволяющих предположить нарушение запрета, содержащегося в настоящем параграфе. Положение об этом будет включено в любые применимые гранты второго уровня и субподряды, присужденные с использованием средств правительства США.